

## ЗМІСТ

|   |     |
|---|-----|
| <b>БЕРЕЗЯНСЬКА Вікторія.</b> Іван Франко<br>і проблема становлення<br>української наукової мови.....                          | 4   |
| <b>ГІРНЯК Світлана.</b> Україномовна інтелігенція Галичини:<br>передумови й особливості формування.....                       | 16  |
| <b>КОТОВИЧ Віра.</b> Трансонімізація як вияв<br>просторового принципу найменування поселень.....                              | 38  |
| <b>КУЗА Анжела.</b> Темпоральна<br>релігійна фразеологія як вияв<br>національного світогляду.....                             | 49  |
| <b>НАЗАРЕЦЬ Віталій.</b> Типологія<br>жанрово-тематичних різновидів присвяти.....   | 68  |
| <b>ПАТЕН Ірина.</b> Стилiстична маркованість фразем<br>зі значенням руху на матеріалі<br>слов'янських та германських мов..... | 85  |
| <b>ПИШНА Наталія.</b> Історія найменувань<br><i>кондака</i> та <i>ікоса</i> .....   | 97  |
| <b>ШАЛАТА Олег.</b> Глотохронологія<br>патронімічних дієслівних форм у поезіях<br>Маркіяна Шашкевича і Тараса Шевченка.....   | 108 |
| <b>ЯВІР Лілія.</b> Символічне навантаження<br>лексеми <i>серце</i> в поезіях Івана Франка.....                                | 121 |
| <b>ГАЛІВ Уляна.</b> Семантико-стилістична структура<br>запитальних речень у поетичному мовленні<br>Ліни Костенко.....         | 135 |
| <b>ГУЛЕВИЧ Лілія.</b> Наративні форми<br>модельовання світу<br>у прозі Миколи Устиновича.....                                 | 144 |
| <b>ЗИМОМРЯ Микола.</b> Українська література<br>в зацікавленнях Анни-Шарлотти Вуцкі<br>дискурс оцінки та інтерпретації.....   | 154 |
| <b>ЗУБРИЦЬКИЙ Михайло.</b> Психологізм<br>соціальних новел Василя Стефаника.....  | 168 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>КУШИНА Надія.</b> Біблійні й міфологічні алюзії<br>Шекспірових драм “Гамлет”<br>і “Ромео і Джульєтта” в українських перекладах.....                    | 184 |
| <b>ЛАЗІРКО Наталія.</b> Ідейно-естетичні тенденції<br>розвитку українського письменства<br>середини ХХ століття в рецепції Юрія Клена.....                | 202 |
| <b>МАРКОВА Мар’яна.</b> Синтез філософії й літератури<br>у творчості Ф.В.Й. Шеллінга<br>(компаративістичне потрактування проблеми).....                   | 218 |
| <b>ПРИМА Любов.</b> “Сади творчості” Ольги Кобилянської<br>у літературно-критичних працях<br>Остапа Грицяя.....   | 231 |
| <b>ОГАР Анна.</b> Суперечливі аспекти<br>поняття “концепт”.....   | 242 |
| <b>ФЕДУРКО Марія.</b> Мовлення наратора<br>художнього тексту: соціопрагматичний аспект<br>(за романом Оксани Забужко<br>“Музей покинутих секретів”) ..... | 253 |
| <b>ДУЧИМІНСЬКА Галина,</b><br><b>ХАРКАВЦІВ Ірина.</b> Вплив<br>німецьких інтерпретацій на сприйняття<br>образу Гамлета Шекспіра у Франції.....            | 264 |
| <b>НАШІ АВТОРИ</b> .....  | 274 |

## CONTENTS

|  |     |
|--|-----|
| <b>BEREZYANSKA Viktoriia.</b> Ivan Franko<br>and formation<br>of the Ukrainian academic language.....  | 4   |
| <b>HIRNYAK Svitlana.</b> Ukrainian intelligentsia in Galicia:<br>background and characteristics of the formation.....                              | 16  |
| <b>KOTOVYCH Vira.</b> Transnomination as manifestation<br>of the spatial principle of settlement names.....  | 38  |
| <b>KUZA Anzhela.</b> Temporal<br>religious phraseology as a component<br>of national world outlook.....  | 49  |
| <b>NAZARETS Vitalii.</b> Typology<br>of genre-thematic varieties of dedication.....  | 68  |
| <b>PATEN Iryna.</b> Stylistically marked phrasemes<br>with the meaning of movement on the material<br>of the Slavic and Germanic languages.....    | 85  |
| <b>PYSHNA Natalya.</b> The history of names<br><i>kontakion</i> and <i>ikos</i> .....  | 97  |
| <b>SHALATA Oleh.</b> Linguistic<br>guesses of the paronymy in Markian Shashkevych'<br>and Taras Shevchenko's poetry.....                           | 108 |
| <b>YAVIR Liliya.</b> Symbolic loading<br>of the lexeme <i>heart</i> in Ivan Franko's poetic writings....   | 121 |
| <b>HALIV Ulyana.</b> Semantic and stylistic structure<br>of the interrogative sentences<br>in L. Kostenko's poetic language.....                   | 135 |
| <b>HULEVYCH Liliya.</b> Narrative forms<br>of modeling the world<br>in Mykola Ustyianovych's prose.....  | 144 |
| <b>ZYOMOMRYA Mykola.</b> Ukrainian literature<br>in Ann-Charlotte Wutzki's sphere of interests:<br>discourse of evaluation and interpretation..... | 154 |
| <b>ZUBRYTSKYI Mykhailo.</b> Psychologism<br>of social novels of Vasyl' Stefanyk.....   | 168 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>KUSHYNA Nadiya.</b> Biblical and mythological allusions<br>in W. Shakespeare's dramas <i>Hamlet</i><br>and <i>Romeo and Juliet</i> in Ukrainian translations.....                      | 184 |
| <b>LAZIRKO Natalia.</b> Ideological and aesthetical tendencies<br>of development of the Ukrainian writing in the middle<br>of the 20 <sup>th</sup> century in Yuri Klen's reception.....  | 202 |
| <b>MARKOVA Maryana.</b> Synthesis of philosophy<br>and literature in the works of F.W.J. Schelling<br>(the comparetistic interpretation of the problem).....                              | 218 |
| <b>PRYMA Lyubov.</b> <i>Creativity Gardens</i> by Olha Kobylyanska<br>in the literary-critical works<br>of Ostap Hrytsai.....   | 231 |
| <b>OHAR Anna.</b> Controversial aspects<br>of the term <i>concept</i> .....   | 242 |
| <b>FEDURKO Maria.</b> Narrator's speech<br>of the literary text: social and pragmatic aspect<br>(on the basis of Oksana Zabuzhko's novel<br><i>The Museum of Abandoned Secrets</i> )..... | 253 |
| <b>DUCHYMINSKA Halyna,</b><br><b>KHARKAVTSIV Iryna.</b> The influence<br>of the German interpretations on the comprehension<br>of the image of Shakespeare's Hamlet in France.....        | 264 |
| <b>OUR AUTHORS</b> .....  | 276 |